

# PIHE, A KIS HATTYÚ

## LABODJI MLADIČEK PUHEK

KIADTA: MURAVIDÉKI MAGYAR ONKORMÁNYZATI NEMZETI KÖZÖSSÉG  
IZDALA: POMURSKA MADŽARSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST  
ILLUSZTRÁCIÓK/ILUSTRACIJE: MONIKA KLOBČAR  
SZÖVEG/BESEDILO: FEHER BEA (MMONK – PMSNS)  
LEKTORÁLÁS/LEKTORIRANJE: BOROČZ NÁNDOR (HU)  
FORDÍTÁS/PREVOD: DUNJKO VESNA (SI)  
TERVEZÉS, NYOMDA/OBLIKOVANJE, TISK: DIGIFOT D.O.O.  
PÉLDÁNYSZÁM/NAKLADA: 600

A KIADVÁNY »A MAGYAR NEMZETI KÖZÖSSÉG GAZDASÁGI ALAPJÁNAK  
SERKENTÉSI PROGRAMJA 2021–2024« TÁMOGATÁSÁVAL JELENT MEG.  
PUBLIKÁCIJA JE IZŠLA S PODPORO »PROGRAMA SPODBUJANJA GOSPODARSKE OSNOVE  
MADŽARSKE NARODNE SKUPNOSTI 2021–2024«.

A KIADVÁNY VAGY ANNAK BÁRMELY RÉSZLETÉNEK BÁRMINEMŰ MÁSOLÁSA  
AZ ALKOTÓK ÉS A KIADÓ ENGEDÉLYE NÉLKÜL TILOS!  
VSAKRŠNO KOPIRANJE PUBLIKACIJE ALI KATEREGA KOLI NJEGOVEGA DELA JE BREZ DOVOLJENJA  
IZDAJATELJA STROGO PREPOVEDANO!



— POMURJE —  
[www.muravidek.re](http://www.muravidek.re)



[www.muravidek.re](http://www.muravidek.re)



A KÍVÁNCSI KIS PIHE A SZÜLEIVEL A MURA HOLTÁGÁNÁL  
ÉLT, AHOL JÓL ISMERT MINDEN ZUGOT. TUDTA, HOL MELYIK  
LEVELIBÉKA ÉL, HOL MILYEN SZÍNŰ TAVIRÓZSA VIRÁGZIK.

OB MRTVICI REKE MURE JE ŽIVEL MALI RADOVEDNEŽ  
PUHEK S SVOJIMI STARŠI. POZNAL JE VSAK SKRIT  
KOTIČEK REKE, VEDEL JE, KJE ŽIVIJO ZELENE REGE IN  
KAKŠNE BARVE LOKVANJEV CVETIJO NA POSAMEZNIH  
PREDELIH.







»NE ÚSSZ MESSZIRE!« - INTETTÉK ÓVATOSSÁGRA  
A SZÜLEI. AZONBAN PIHE EGY NAP SZITAKÖTŐKERGETÉS  
KÖZBEN ELKÓBOROLT.


»NE PLAVAJ PREDALEČ.« STA GA STARŠA NENEHNO SVARILA,  
A JE NEKEGA DNE MED LOVLJENJEM KAČJIH PASTIRJEV KLJUB  
TEMU ODTAVAL.



HAMAROSAN BEBORULT AZ ÉG, VIHAR KÖZELEDETT. AZ IJEDT  
KIS HATTYÚNAK EGY KEDVES KACSACSALÁD ADOTT MENEDÉKET.

NENADOMA SO NEBO PREKRILI TEMNI OBLAKI IN VIDETI JE BILO,  
DA SE BLIŽA NEVIHTA. PRESTRAŠENEMU LABODJEMU MLADIČU  
JE ZAVETJE PONUDILA PRIJAZNA RAČJA DRUŽINA.





PUHEK NI VEDEL, KAKO NAJ SE VRNE DOMOV.  
V BLIŽINI JE PLAVALA RIBICA, KI JE MLADEGA  
LABODA PREPOZNALA IN MU PRISKOČILA NA POMOČ.

PIHE NEM TUDTA, HOGYAN TALÁLJON HAZA.  
DE A SEGÍTSÉGÉRE SIETETT EGY KÖZELBEN ÚSZKÁLÓ  
HALACSKA, AKI FELISMERTE A KIS HATTYÚT.

AMIKOR MEGÉRKEZTEK, PIHE MEGKÖSZÖNTE A HALACSKA  
SEGÍTSÉGÉT, MAJD A SZÜLEI ÖLELÉSÉBE ROHANT.  
»NEM KÓBOROLOK EL TÖBBÉ, ÍGÉREM« - SUTTOGTA.

KO STA PRISPELA DOMOV, SE JE PUHEK RIBICI ZAHVALIL ZA POMOČ.  
NATO PA VES SREČEN STEKEL V OBJEM SVOJIH STARŠEV IN JIM  
SKESANO ZAŠEPETAL: »OBLJUBIM, DA NIKOLI VEČ NE BOM ODTAVAL«.

